

GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TERENTO**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

12.08.2026

Uhr – ore

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:**Presenti sono:**

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
Reinhold Weger	Bürgermeister	Sindaco			
Reinhilde Peskoller	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaca			
Matthias Oberhofer	Referent	Assessore			
Eva Unterpertinger	Referentin	Assessore	X		
Patrick Zassler	Referent	Assessore			

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato

A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

Franziska Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la signora

Reinhold Weger

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

Festlegung Verfahren für die Ausschreibung der Führung der Sportanlagen mit Bar und Wohnung für den Zeitraum vom 01.10.2026 bis 30.09.2030, verlängerbar um weitere 4 Jahre

Determinazione del procedimento per l'affidamento della gestione degli impianti sportivi con bar e abitazione per il periodo dal 01.10.2026 fino al 30.09.2030, prorogabile per ulteriori 4 anni

Gegenstand:

Festlegung Verfahren für die Ausschreibung der Führung der Sportanlagen mit Bar und Wohnung für den Zeitraum vom 01.10.2026 bis 30.09.2030, verlängerbar um weitere 4 Jahre

Vorausgeschickt, dass das bestehende Vertragsverhältnis für die Überlassung in Konzession der gemeindeeigenen Sportanlagen mit Bar und Wohnung mit Datum 22.04.2026 vorzeitig aufgelöst wurde;

Dass die Führung der Sportanlagen so bald wie möglich wieder vergeben werden soll, damit sie für die Öffentlichkeit zugänglich sind;

Dass hierfür eine öffentliche Ausschreibung für die Überlassung in Konzession der Sportanlagen mit Bar, Wohnung und Kunstrasenplatz durchgeführt werden soll;

Nach Einsichtnahme in die entsprechenden Unterlagen und zwar Auflagenheft, Vordruck 1 – Bedingungen für die Zulassung, Vordruck 2 – Betriebskonzept und Vordruck 3 – wirtschaftliches Angebot;

Es für notwendig erachtet, das Auflagenheft mit Anlagen zu genehmigen;

Dass mit Vereinbarung vom 13.07.2026 abgeschlossen zwischen der Gemeinde Terenten und dem Amateursportverein Terenten die Führung der Sportanlagen und zwar Fußballplatz (Naturrasen), Minigolfanlage mit Gebäude, Vereinslokal im Dachgeschoss sowie Untergeschoss des Sporthauses und die Tennisplätze an den Amateursportverein Terenten in Konzession vergeben wurde;

Dass der Absatz 2) der obgenannten Vereinbarung die Gemeinde zur Auflösung der Vereinbarung ermächtigt, sollte das Vertragsverhältnis mit dem Konzessionsnehmer der Sportanlagen vorzeitig aufgelöst werden;

Nach Einsichtnahme in das negative fachliche Gutachten der Gemeindesekretärin hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit;

Der Gemeindevorstand nimmt das negative Gutachten der Gemeindesekretärin zur Kenntnis, beschließt jedoch in Abweichung davon das Verfahren in analoger Form durchzuführen. Diese Entscheidung stützt sich auf den Grundsatz der Verhältnismäßigkeit des Verwaltungshandelns: In einer Abwägung der widerstreitenden Interessen wird der Sicherstellung der Kontinuität eines wesentlichen Dienstes für die Dorfgemeinschaft Vorrang eingeräumt gegenüber der strikten Einhaltung der digitalen Formvorschriften. Eine kurzfristige Implementierung der vollständig digitalen Abwicklung würde im vorliegenden Einzelfall zu einer unzumutbaren Verzögerung führen. Dies hätte die Nichteröffnung der Sportbar zur Sommersaison zur Folge, was einen schwerwiegenden Verlust eines sozialen Treffpunktes sowie wirtschaftliche Einbußen für die Gemeinde bedeuten würde. Der Ausschuss erachtet daher die analoge Durchführung als das einzige verhältnismäßige Mittel, um einen drohenden Schaden vom öffentlichen Interesse der Gemeinde Terenten abzuwenden.

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Oggetto:

Determinazione del procedimento per l'affidamento della gestione degli impianti sportivi con bar e abitazione per il periodo dal 01.10.2026 fino al 30.09.2030, prorogabile per ulteriori 4 anni

Premesso che il rapporto contrattuale per l'affidamento in concessione degli impianti sportivi comunali con bar, abitazione e impianto minigolf è stato risolto anticipatamente con data 22.04.2026;

Che il Comune ha l'intenzione di cedere in affitto la gestione degli impianti sportivi al più presto possibile, che sono accessibile per la pubblicità;

Che per questo viene eseguito un bando pubblico per l'affidamento in concessione degli impianti sportivi con bar, abitazione e campo da calcio in erba artificiale;

Vista la relativa documentazione è cioè capitolato d'appalto, modello 1 – condizioni per l'ammissione, modello 2 - piano di gestione aziendale, modello 3 – offerta economica;

Ritenuto necessario approvare il capitolato d'appalto con allegati;

Che con convenzione del 13.07.2026, stipulato tra il Comune di Terento e l'associazione sportiva di Terento la gestione degli impianti sportivi è cioè campo calcio (erba naturale), impianto minigolf con edificio, locale nel sottotetto e piano interrato dell'edificio sportivo, nonché i campi da tennis è stato affidato in concessione all'associazione sportiva;

Che l'art. 2) della succitata convenzione autorizza il Comune alla rescissione in caso se il rapporto di concessione con il concessionario degli impianti sportivi viene rescisso in anticipo;

Visto il parere negativo espresso dalla segretaria comunale in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;

La Giunta Comunale prende atto del parere negativo espresso dalla Segretaria Comunale, decidendo tuttavia di procedere in deroga allo stesso con modalità analogica. Tale decisione si fonda sul principio di proporzionalità dell'azione amministrativa: nel bilanciamento dei contrapposti interessi, viene data prevalenza alla tutela della continuità di un servizio essenziale per la collettività rispetto al rigore formale delle norme sulla digitalizzazione. L'applicazione immediata della gestione integralmente digitale comporterebbe, nel caso di specie, tempi tecnici incompatibili con l'esigenza di garantire la riapertura della sportbar per la stagione estiva. La mancata attivazione del servizio arrecerebbe un pregiudizio sociale ed economico alla comunità locale superiore rispetto alla mera difformità procedurale; pertanto, la modalità analogica è ritenuta l'unico strumento idoneo a salvaguardare l'interesse pubblico del Comune di Terento.

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Negativ vom 05.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

MI4Zbs1E/9IK4+BPTqA+Eg59mW6OJwL3gsWzkHyhRkc=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 12.08.2026

Michaela Kammerer

Hash:

SFCeTpwhlpPaQHBtB+PYjBPE6vxRBPjKSVAExndFos=

Nach Einsichtnahme in das geltende Einheitliche Strategiedokument und in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Terenten;

Bei 4 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Das Verfahren für die Überlassung in Konzession der Sportanlagen von Terenten mit **Bar, Wohnung, Kunstrasenplatz** für den Zeitraum von 4 Jahren vom 01.10.2026 bis zum 30.09.2030, verlängerbar um weitere 4 Jahre bis zum 30.09.2034, wird wie folgt festgelegt:
mittels Ausschreibung zum wirtschaftlich günstigsten Angebot mit Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel, Mindest-Angebotssumme 5.000.- Euro/Jahr zzgl. MwSt., insgesamt 40.000,00.- Euro für die gesamte Vertragsdauer von 8 Jahren.
2. Das Auflagenheft mit Anlagen bildet wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses und wird genehmigt.
3. Festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltsvoranschlages verbunden ist.
4. Der Beschluss wird mit getrennter Abstimmung mit gleichem Ergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt.
5. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Negativo del 05.08.2026

Franziska Hofer

Hash:

MI4Zbs1E/9IK4+BPTqA+Eg59mW6OJwL3gsWzkHyhRkc=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 12.08.2026

Michaela Kammerer

Hash:

SFCeTpwhlpPaQHBtB+PYjBPE6vxRBPjKSVAExndFos=

Visto il vigente documento unico di programmazione ed il vigente bilancio di previsione;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Terento;

Presenti 4 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Il procedimento per la gestione in concessione degli impianti sportivi di Terento con **bar, abitazione, campo da calcio in erba artificiale** per il periodo di 4 anni dal 01.10.2026 fino al 30.09.2030, prolungabile per ulteriori 4 anni fino al 30.09.2034, viene determinato come segue:
mediante bando pubblico con aggiudicazione in base all'offerta economicamente più vantaggiosa con pubblicazione sull'albo pretorio digitale, prezzo di offerta minima Euro 5.000,00/anno oltre IVA, complessivamente Euro 40.000,00.- per l'intera durata contrattuale di 8 anni.
2. Il capitolato d'appalto con gli allegati forma parte essenziale della presente delibera e viene approvata.
3. Di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa a carico del bilancio di previsione.
4. Di dichiarare, con votazione separata con lo stesso risultato, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018.
5. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente
Reinhold Weger

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Franziska Hofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

VERÖFFENTLICHUNG		PUBBLICAZIONE	
Gegenständlicher Beschluss wird vom 13.08.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terento veröffentlicht.		La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 13.08.2026, per 10 giorni consecutivi.	
ERGANGEN AN:		TRASMESSO A:	
Buchhaltung, Personalamt	☐	ufficio contabilità, ufficio personale	
Bauamt, Steueramt	☐	ufficio tecnico, ufficio tributi	
Sekretariat	☐	segreteria	
Lizenzamt	☐	ufficio licenze	
Demographische Ämter, Wahlamt	☐	uffici demografici, ufficio elettorale	
d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:		77922	